

## JUDAS BREV

- <sup>1</sup> Judas, Jesu Kristi tjänare och Jakobs broder, till hedningarna kallade av Gud Fadern, älskade och bevarade av Jesus Kristus.
- <sup>2</sup> Nåd, Fred och Kärlek må förökas hos er.
- <sup>3</sup> Mina älskade, när jag gav all noggrannhet för att skriva till er om vårt gemensamma Liv så var det nödvändigt för mig att skriva till er, då jag skall övertyga er att tävla för Tron som en gång blev överlämnad till de heliga.
- <sup>4</sup> För människor har erhållit inträde som från början blev nedskrivna med denna fällande: *”Onda människor som förvränger vår Guds nåd till en avskyvärdhet och förnekar honom som är Den ende Herren Gud, och vår Herre Jesus Kristus.”*
- <sup>5</sup> Jag önskar påminna er, som ni alla vet, att Gud, när Han en gång hade fört folket ut ur Egypten efteråt förstörde de som inte trodde.
- <sup>6</sup> Och dessa änglar som inte behöll sina furstendömen men övergav sina egen livsväg har Han hållit med osynliga kedjor under mörker tills den stora domedagen,
- <sup>7</sup> just såsom Sodom och Gomorra och deras omgivande städer, i vilka likt dessa de begick sexuell omoral och vandrade efter annat kött, är föremål<sup>1</sup> för demonstration av evig eld, medan de är utdömda till dom.
- <sup>8</sup> I likhet med detta så åtrår dessa också i sina drömmar, som smutsar ner köttet, ogillar myndighet, och förtalar härligheten.
- <sup>9</sup> Men ärkeängeln Michael, såsom när han talade med djävulen om Moses kropp, inte sade något för att bringa en ärekränkande dom emot honom, utan han sade,

*”Herren YHWH skall skarpt tillrättavisa dig.”*

- <sup>10</sup> Men detta som de inte känner till förtalar de. Och de saker som de naturligt åtrår är förvrängt inom dem likt dumma djur.
- <sup>11</sup> Ve över de som har gått in på Kains väg, och har skapat tumult liknande Bileams lönebedrägeri, och de har dött i Koras uppror.
- <sup>12</sup> Dessa är de som är nedsmutsade i sina fester och skapar tumult medans de utan vördnad föder sig själva, moln utan regn som vandrar med vinden; träd vars frukt har dött, som är utan frukt, som har dött två gånger, och de har dragits upp från sina rötter,
- <sup>13</sup> starka havsströmmar som visar deras skam genom deras skum/svammel. Dessa är vandrande stjärnor för vilka mörkrets dysterhet är reserverad till evighet.
- <sup>14</sup> Men Henok, den sjunde från Adam, profeterade till dessa, då han sade, *”Se, Herren YHWH kommer med myriader av sina heliga,*
- <sup>15</sup> *för att utföra dom över alla och tillrättavisa alla själar på grund av allt verk av dessa som utförde ondska, och på grund av alla hårda ord som onda syndare har uttalat.”*
- <sup>16</sup> Dessa är de som muttrar och klagar i varje ämne medan de följer efter sina begär. Deras munnar talar skuld och de smickrar personer för förtjänst.
- <sup>17</sup> Men ni, mina älskade, kom ihåg de ord som blev talade inför vår Herre Jesu Kristi Utsända,
- <sup>18</sup> som sade till er, *”Under den sista tiden skall det finnas de som hånar, och genom sina egna begär vandrar efter ondska.”*
- <sup>19</sup> Dessa är de som kännetecknar den djuriska naturen eftersom de inte har Anden.

- <sup>20</sup> Men ni, mina älskade, bli uppmuntrade igen i er heliga tro, bedjande i Den Helige Anden.
- <sup>21</sup> Men tillåt oss hålla oss själva i Guds kärlek då vi väntar efter vår Herres Jesu Kristi barmhärtighet till vårt eviga Liv.
- <sup>22</sup> Och ryck några av dem från elden.
- <sup>23</sup> Och när de ångrar sig, visa då medlidande över dem, med respekt, medan ni också hatar tunikan [yttre plagg] som är nedsmutsat av köttet.
- <sup>24</sup> Men till han som kan behålla oss utan överträdelse och utan förorening och presentera oss utan en fläck
- <sup>25</sup> inför Hans Härlighet i glädje, han ensam är Gud vår räddare genom Jesus Kristus vår Herre; honom tillhör lovprisning, herravälde, äran, och majestät, även nu och till alla tidsåldrar. Amin {Amen}.

Slut på Judas brev. Översatt av Ralf Chevalie Alvryd från den engelska översättningen av enbart de östra arameiska texterna.

Copyright © 2010-2016 TheAramaicScriptures.com ~ The Holy Aramaic Scriptures: English Translation/Transliteration ~ All rights reserved.

## Kapitel-noter:

Kapitel 1 – det enda kapitlet i denna bok av den Utsände Judas.

1. 1:7 – Här har grekiskan denna text: "*är framsatta som ett exempel, lidande straffet av evig eld.*" Eller: "*att presentera som exempel för att utstå/hållas under domen/rättvisan av ständig eld.*" De understrukna orden är från den grekiska texten. Här nedan är två läsningar på arameiska, såsom de ser ut enligt Dödahavsrollarnas arameiska skrifttyp, varav den ena kan vara orsaken till att det läser annorlunda i grekiska texten:

ܡܠܟܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ  
 "Föremål för demonstration av evig eld" - Peshitta  
 -"Subject to demonstrations of eternal fire" -Peshitta  
 ܡܠܟܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ  
 "framsatta som exempel, hämnd av evig eld" - grekisk  
 -"Appointed an example, vengeance of eternal fire"-Greek reading

Man kan anta att detta brev blev översatt från arameiska texten, men det är inte säkert. Detta brev finns inte i Khabouris kodex, därav tror jag Judas brev blev översatt från den grekiska texten. Men de allra flesta böckerna och breven skrevs på arameiska eftersom bevisbördan väger alldeles för tungt för att påstå något annat. Se bevisbördan på min hemsida eller i kapitel-noterna längst bak i varje bok.

ΠΡΟΚΕΙΝΤΑΙ	ΔΕΙΓΜΑ	ΠΥΡΟΣ	ΑΙΩΝΙΟΥ	ΔΙΚΗΝ	ΥΠΕΧΟΥΣΑΙ
prokeintai	deigma	puros	aiOniou	dikEn	hupechousai
G4295	G1164	G4442	G166	G1349	G5254
vi Pres midD/pasD 3 Pl	n_ Acc Sg n	n_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n	n_ Acc Sg f	vp Pres Act Nom Pl f
THEY-ARE-BEFORE-LYING	SHOW-effect	OF-FIRE	eonian	JUSTice	UNDER-HAVING
are-lying-before-us	specimen				experiencing

Här nere tar vi isär och identifierar varje grekiskt ord enligt Strongs nummer, och ytterligare några andra – (detta är på engelska):

G4295: to lie before the view, i.e. (figuratively) to be present (to the mind), to stand forth (as an example or reward)

G1163: a specimen (as shown) (LSJ Gloss: a sample, pattern...) (Dodson: an example, type, a thing shown.)

G4442: "fire" (literally or figuratively, specially, lightning)

G166: perpetual [=ständig/oupphörlig/evig] (also used of past time, or past and future as well) (LSJ gloss: lasting for an age; Dodson: eternal)

G1349: right (as self-evident), i.e. justice (the principle, a decision, or its execution)

G5254:to hold oneself under, i.e. endure with patience.